



**PROVINCE DE QUÉBEC**

**COMTÉ D'UNGAVA**

**VILLE DE CHAPAIS**

**Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la municipalité de Chapais, tenue le 15 mai 2012 à 19 h 30, à la salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :**

**Monsieur le maire :** Steve Gamache

**Mesdames les conseillères :** Colombe Lemieux  
Lucie Tremblay  
Denise Larouche

**Messieurs les conseillers :** Normand Côté  
Gilles Lachance  
Daniel Forgues

**Était également présent à la séance :**

**Directeur adjoint, trésorier, greffier suppléant :** Jean Bernier

---

---

**1.**  
**MOMENT DE RÉFLEXION**

**2.**  
**PRÉSENCES – CONSTATATION DU QUORUM**

Monsieur Jean Bernier, directeur adjoint constate le quorum de séance.

**3.**  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le quorum ayant été constaté par le directeur adjoint, le maire déclare la séance ouverte. Il est 19 h 30.

**12-05-67** **4.**  
**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**  
**D'ADOPTER** l'ordre du jour tel que rédigé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**12-05-68** **5.**  
**DISPENSE DE LECTURE ET APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 10 AVRIL 2012**

**CONSIDÉRANT QUE** l'ensemble du Conseil municipal a reçu avant la tenue de la présente séance, une copie du procès-verbal de la séance régulière du 10 avril 2012;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal ont pris connaissance dudit procès-verbal;



**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal se déclarent satisfaits du contenu du document déposé;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**ET RÉSOLU**

**D'ACCEPTER** la dispense de lecture et d'approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 10 avril 2012, tel que lu et rédigé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

6.

**REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET CONSEILLERS**

Les membres du Conseil énumèrent leurs représentations politiques depuis la dernière séance régulière.

7.

**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC SUR L'ORDRE DU JOUR ET SUR LES REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET CONSEILLERS**

8.

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES DIVERSES**

8.1

**DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE OU DE COMMANDITES**

12-05-69

8.1.1

**DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DE LA FABRIQUE NOTRE-DAME-DE-LOURDES.**

**CONSIDÉRANT** la demande de la Fabrique Notre-Dame-De-Lourdes;

**CONSIDÉRANT QU'**il est de l'avis du conseil de répondre favorablement à la demande de la Fabrique Notre-Dame-De-Lourdes, portant sur une aide financière pour l'entretien des terrains entourant le cimetière à l'entrée ouest de la Ville;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil accorde une aide financière à la Fabrique Notre-Dame-De-Lourdes de 300\$ pour l'entretien des terrains entourant le cimetière à l'entrée ouest de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

9.

**AFFAIRES NOUVELLES**

9.1

**ADMINISTRATION**



12-05-70

9.1.1

**RÈGLEMENT NUMÉRO 12-410 RELATIF AU CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX**

**CONSIDÉRANT QUE**, conformément à la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* (L.R.Q., c. E-15.1.0.1), toute municipalité doit adopter un code d'éthique et de déontologie;

**CONSIDÉRANT QUE** le code d'éthique et de déontologie énonce les principales valeurs de la municipalité en matière d'éthique et énonce également les règles déontologiques qui doivent guider la conduite d'une personne à titre d'employé municipal;

**CONSIDÉRANT QU'**avis de motion a été donné à la séance ordinaire du 13 mars 2012 par le conseiller Gilles Lachance;

**CONSIDÉRANT QU'**un projet de règlement a été adopté lors de la séance du 10 avril 2012;

**CONSIDÉRANT QUE** les employés municipaux ont été informés de leurs obligations, lors d'une rencontre tenue le 14 mai 2012;

**CONSIDÉRANT QUE** les formalités prévues à la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* (L.R.Q., c. E-15.1.0.1) ont été respectées;

**CONSIDÉRANT QU'**une copie du présent règlement a été transmise aux membres du Conseil présents au plus tard deux (2) jours juridiques avant la séance à laquelle le présent règlement doit être adopté et que tous les membres du Conseil présents déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture, conformément à la loi.

Il est **PROPOSÉ PAR** Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le règlement 12-410 portant sur le code d'éthique et de déontologie des employés municipaux soit et est adoptés

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENT**

12-05-71

9.1.2

**DÉPÔT D'UNE DEMANDE DE DÉROGATION POUR UNE PÉRIODE DE 3 ANS À LA LOI SUR LES HEURES ET LES JOURS D'OUVERTURE DES ÉTABLISSEMENTS COMMERCIAUX**

**CONSIDÉRANT QUE** le commerce au détail Bonichoix demande à la Ville son soutien en vue de procéder à l'ouverture de son commerce le 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste;

**CONSIDÉRANT QUE** les dispositions réglementaires sur les heures et jours d'ouverture des établissements commerciaux requiert que la Ville envoie une demande officielle à la Direction Régional Nord du Québec du Ministère du Développement économique, de l'innovation et de l'exportation;

**CONSIDÉRANT QUE** le Festival du Doré Baie-James tient ses activités au cours de cette période générant un achalandage touristique accru et une activité économique intense;

**CONSIDÉRANT QU'**il est opportun d'appuyer la demande des propriétaires du commerce Bonichoix;

Il est **PROPOSÉ PAR** M. le conseiller Normand Côté  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues



## ET RÉSOLU

**QUE** la Ville de Chapais dépose une demande de dérogation pour une période de 3 ans à la loi sur les heures et les jours d'ouverture auprès du Ministère du Développement économique, de l'innovation et de l'Exportation.

## ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS

12-05-72

### 9.1.3

#### **MOTION DE FÉLICITATIONS À MADAME GUYLAINE MEUNIER ET SA CLASSE DE L'ÉCOLE SAINT-DOMINIQUE SAVIO - CONCOURS QUÉBÉCOIS EN ENTREPRENEURIAT NORD-DU-QUÉBEC**

**CONSIDÉRANT** l'importance de la promotion de l'entrepreneuriat, de la diffusion des réalisations des élèves et des jeunes entrepreneurs;

**CONSIDÉRANT QUE** le Gala régional du Concours québécois en entrepreneuriat Nord-du-Québec s'est tenu à la salle des Chevaliers de Colomb de Chapais, le mardi 8 mai dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** les projets présentés par les élèves et supervisés par des membres du personnel de l'école Saint-Dominique-Savio de Chapais, se sont démarqués parmi les dossiers de candidatures scolaires déposées au jury régional;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu de souligner cette performance;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée à :

**Madame Guylaine Meunier, en collaboration avec Madame Cynthia Beaudoin, et les élèves, Messieurs Isaac Germain et Vincent Bouliane, de la classe de 6<sup>e</sup> année de l'école Saint-Dominique-Savio, gagnants d'un prix de 750 \$ dans la catégorie Primaire 3<sup>e</sup> cycle pour le projet IPSUM;**

Et à

**Madame Guylaine Meunier et sa classe de 6<sup>e</sup> année de l'école Saint-Dominique-Savio, gagnants d'un prix de 250 \$ dans la catégorie Coup de cœur Entreprenariat Étudiant pour le projet Un partage enrichissant.**

12-05-73

### 9.1.4

#### **TRANSPORT COLLECTIF – SUBVENTION AU SOUTIEN À L'INITIATIVE SOCIALE DE LA JAMÉSIE -CDSBJ**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais veut répondre aux besoins de mobilité de sa population;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est un organisme admissible à une subvention au soutien à l'initiative sociale de la Jamésie;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais veut mettre sur pied un service de transport collectif;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté  
**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais dépose une demande de subvention de 5 000\$ auprès du Comité de développement social de la Baie-James, afin d'implanter un système de transport collectif sur son territoire. Le conseil de ville désigne Mme Annie-Claude St-Arnaud, à titre de responsable du projet et comme interlocuteur auprès du Comité de développement social de la Baie-James celle-ci est autorisée à entamer les démarches auprès dudit organisme afin d'obtenir les subventions nécessaires à l'implantation d'un système de transport collectif.

Le conseil de ville autorise M. Yves Blackburn, Directeur général, à signer le protocole d'entente à intervenir entre l'organisme et la municipalité pour le versement de la subvention et tout autre document relatif au projet financé.

### **RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

12-05-74

#### **9.1.5**

#### **DEMANDE D'UNE SUBVENTION À L'ENTENTE SPÉCIFIQUE POUR LES AÎNÉS DU NORD-DU-QUÉBEC À LA CONFÉRENCE RÉGIONALE DES ÉLUS DE LA BAIE-JAMES (CREBJ)**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais veut répondre aux besoins de mobilité de sa population;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais veut mettre sur pied un service de transport collectif;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais désire faire une demande de subvention à la CREBJ dans le cadre de l'Entente spécifique pour les aînés du Nord-du-Québec;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est un organisme admissible à une subvention dans le cadre de l'Entente spécifique pour les aînés du Nord-du-Québec;

#### **POUR CES MOTIFS,**

Il est **PROPOSÉ PAR** Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

#### **ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais dépose une demande de subvention de 10 000\$ à la Conférence régionale des élus de la Baie-James, afin d'implanter un système de transport collectif sur son territoire. Le conseil de ville désigne Mme Annie-Claude St-Arnaud, à titre de responsable du projet et comme interlocuteur auprès de la Conférence régionale des élus de la Baie-James celle-ci est autorisée à entamer les démarches auprès dudit organisme afin d'obtenir les subventions nécessaires à l'implantation d'un système de transport collectif.

Le conseil de ville autorise M. Yves Blackburn, Directeur général, à signer le protocole d'entente à intervenir entre l'organisme et la municipalité pour le versement de la subvention et tout autre document relatifs au projet financé.

### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



12-05-75

**9.1.6**

**RÉSOLUTION – APPROBATION DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER POUR AVRIL 2012**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la liste des comptes payés du fonds d'administration concernant les transactions d'avril 2012 s'élevant à 124 654,01\$ et la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 104 173,06\$ soit et est acceptée telles que déposée.

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement des comptes apparaissant dans la liste des comptes à payer pour le mois d'avril 2012.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**9.2**

**TRAVAUX PUBLICS**

**9.2.1**

**DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

Aucun rapport n'a été déposé.

**9.3**

**URBANISME**

**9.3.1**

**DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE DE L'URBANISME**

Aucun rapport n'a été déposé.

**9.4**

**SERVICE DES LOISIRS**

12-05-76

**9.4.1**

**MOTION DE FÉLICITATIONS - MADAME PIERRETTE SIMARD**

**CONSIDÉRANT QUE** le brunch des bénévoles 2012 du Service des loisirs de Chapais s'est déroulé le 22 avril dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** vingt-deux organismes communautaires étaient représentés;

**CONSIDÉRANT QUE** Madame Pierrette Simard de l'organisme «Les Rayons de soleil» a été nommée bénévole de l'année;

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu de souligner cette nomination;

**IL EST PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**ET RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée à Madame Pierrette Simard afin de souligner sa nomination comme bénévole de l'année.



12-05-77

#### 9.4.2

### **MOTION DE FÉLICITATIONS – COMITÉ ORGANISATEUR DE LA 4<sup>e</sup> ÉDITION DE LA RENCONTRE DES AÎNÉS DU NORD-DU-QUÉBEC 2012**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a été l'hôte de la 4<sup>e</sup> édition de la Rencontre des aînés du Nord-du-Québec du 11 au 13 mai dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** les participants provenaient de l'ensemble des communautés jamésiennes de la région;

**CONSIDÉRANT** le succès remporté par cette 4<sup>e</sup> édition;

**CONSIDÉRANT QU'**une bonne partie de ce succès est due au dynamisme du comité organisateur de l'évènement et de ses bénévoles;

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu de souligner l'excellent travail de ces chapaisiennes et chapaisiens bénévoles;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté

#### **RÉSOLU**

**QU'**une motion de félicitations soit adressée à mesdames Sylvie Bédard, directrice des loisirs, et Sophie Robitaille, coordonnatrice de l'évènement, ainsi qu'à tous les bénévoles du comité organisateur pour la réalisation de la 4<sup>e</sup> édition de la Rencontre des aînés du Nord-du-Québec à Chapais.

12-05-78

#### 9.4.3

### **ADOPTION DE LA POLITIQUE FAMILIALE ET AÎNÉS DE LA VILLE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais s'est engagée à élaborer et à mettre en œuvre une politique familiale municipale avec un volet spécifique pour les aînés;

**CONSIDÉRANT QUE** le Ministère de la famille et des aînés, par son soutien aux politiques familiales municipales, s'est engagé à offrir son soutien technique et financier pour l'élaboration d'une politique familiale et des aînés de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** la date de dépôt révisée de la version finale de ladite politique est prévue pour juin 2012;

**CONSIDÉRANT QUE** les travaux d'élaboration de la politique familiale et des aînés de Chapais sont complétés et que la politique a été déposée aux membres du conseil municipal;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 14 mai 2012;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

#### **ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adopte la politique familiale et des aînés ainsi que son plan d'action;



**QUE** le conseil de la Ville de Chapais remercie les membres du Comité famille pour la réalisation de la politique familiale et aînés.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

12-05-79

9.4.4

**DÉSIGNATION DE LA RESPONSABLE DU COMITÉ PAUVRETÉ ET EXCLUSION SOCIALE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Conférence régionale des Élus de la Baie-James (CREBJ) demande aux municipalités et localités du Nord-du-Québec de se doter d'un comité local qui sera responsable de la mise en œuvre du Plan d'action jamésien pour la solidarité et l'inclusion sociale (PAJSIS);

**CONSIDÉRANT QUE** la Conférence régionale des Élus de la Baie-James (CREBJ) demande à la Ville de Chapais de nommer par résolution une personne responsable du comité Pauvreté et exclusion sociale;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a nommé madame Mariève Bernier, agente de développement rural, à participer à l'élaboration du Plan d'action jamésien pour la solidarité et l'inclusion sociale (PAJSIS);

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 14 mai 2012;

Il est **PROPOSÉ PAR** Mme la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil municipal de Chapais nomme madame Mariève Bernier, agente de développement rural, comme responsable du comité pauvreté et exclusion sociale.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

12-05-80

9.4.5

**DEMANDE D'APPUI DU FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES-FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC**

**CONSIDÉRANT QUE** la Fête nationale du Québec célèbre l'identité et la culture québécoise;

**CONSIDÉRANT QUE** la Fête nationale est l'une des plus anciennes traditions populaires au Québec

**CONSIDÉRANT QUE** la population de la municipalité de Chapais souligne la Fête nationale chaque année, par le biais de réjouissances visant à susciter la participation, la solidarité et la fierté de toutes les Québécoise et de tous les Québécois;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a déjà manifesté, dans le cadre de ses interventions, sa volonté d'appuyer les initiatives locale qui visent à célébrer la Fête nationale de Québec;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité de programmation locale de la Fête nationale des Québécoises et Québécois met sur pied des célébrations de qualité;

Il est **RÉSOLU**, en conséquence, sur la recommandation du conseil municipal;



**QUE** la municipalité, à l'instar de l'Assemblée nationale du Québec, proclame le 24 juin, Fête nationale du Québec, et qu'elle invite la population à souligner sa fierté en prenant part aux célébrations.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

#### **9.4.6**

#### **DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE DES LOISIRS**

Aucun rapport déposé

#### **9.5**

#### **SERVICE DE PRÉVENTION DES INCENDIES**

##### **9.5.1**

#### **DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE DE PRÉVENTION DES INCENDIES**

Aucun rapport déposé

#### **9.6**

#### **VARIA**

##### **9.6.1**

#### **QUESTIONS OU COMMENTAIRES DES CONSEILLERS ET CONSEILLÈRES**

M. le conseiller Forgues suggère aux citoyens de fermer les robinets de contournement afin d'économiser l'eau.

##### **9.6.2**

#### **QUESTIONS DU PUBLIC**

Une citoyenne informe le conseil des désagréments qu'elle subit à cause du talus situé près du Centre des loisirs (poussière et pollution visuelle). Le maire invite la citoyenne à participer aux réunions du comité d'aménagement des terrains environnant le Centre des loisirs. Une première rencontre est prévue en juin 2012.

Une citoyenne informe le conseil de la présence de graffitis autour de l'aréna et du Centre de loisir. Le maire mentionne que le service des travaux public se chargera d'effacer les graffitis ce printemps.

##### **9.6.3**

#### **ÉCLAIRAGE DE LA CROIX DES CHEVALIERS DE COLOMB**

Un citoyen informe le conseil de la volonté de plusieurs membres des Chevaliers de Colomb d'éclairer la croix située sur le monticule à l'entrée ouest de la Ville. Le maire invite le citoyen à contacter le directeur général de la Ville, M. Yves Blackburn afin de travailler à la réalisation de ce projet.

12-05-81

#### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**ET RÉSOLU** que cette séance ordinaire soit levée et terminée.  
**Il est 8h25.**

---

**Steve Gamache**  
Maire

---

**Jean Bernier**  
Directeur adjoint, trésorier  
Greffier suppléant